

**Cultural adaptation in Quebec of the COMHON index: a tool for assessing
the risk of pressure injury in critically ill patients**

References

- Beauchamp, J., Lalonde, M., Fournier, V., Mehiz, S., Pedrotti, M., Michel, I., Godbout, P., Simoneau, I., & Lasater, K. (2021). Traduction et adaptation en langue française du Lasater Clinical Judgment Rubric: Une étude multicentrique. *Quality Advancement in Nursing Education*, 7(2).
<https://doi.org/10.17483/2368-6669.1277>
- Beaumier, M., Deshêtres, A., Despatis, M.-A., Bronchti, G., & Laurencelle, L. (2019). Traduction en langue française de la grille STARD 2015 : Standards for Reporting of Diagnostic Accuracy Studies. *Revue Francophone de Cicatrisation*, 3(4), 36–40. <https://doi.org/10.1016/j.refrac.2019.11.006>
- Beaton, D. E., Bombardier, C., Guillemin, F., & Ferraz, M. B. (2000). Guidelines for the Process of Cross-Cultural Adaptation of Self-Report Measures. *Spine*, 25(24), 3186-3191.
- Braden, B. J., & Bergstrom, N. (1989). Clinical Utility of the Braden Scale for Predicting Pressure Sore Risk. *Decubitus*, 2(3), 44-51.
- Canadian Heritage. (2024, August 14). *Statistics on official languages in Canada*. Government of Canada. <https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/services/official-languages-bilingualism/publications/statistics.html>

- Cobos-Vargas, A., Acosta-Romero, M., Alba-Fernández, C., Gutierrez-Linares, S., Rodriguez-Blanquez, R., & Colmenero, M. (2023). Compliance with preventive measures recommended by an international study group for pressure injuries in adult critically ill patients. *International wound journal*, 20(4), 1205-1211. <https://doi.org/10.1111/iwj.13979>
- Cobos Vargas, A., Guardia Mesa, M.F., Garofano Jerez, J.R., Carrasco Muriel, C., Pérez Lopez, F., Gonzalez Ramirez, A.R., & Aranda Salcedo, T. (2013). Diseño y estudio de la validez y fiabilidad de una nueva escala de valoración del riesgo de úlceras por presión en UCI. Índice COMHON. *Evidentia*, 10(42). <http://www.index-f.com/evidentia/n42/ev8013.php>
- Cox J. (2017). Pressure Injury Risk Factors in Adult Critical Care Patients: A Review of the Literature. *Ostomy/wound management*, 63(11), 30–43.
- European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel & Pan Pacific Pressure Injury Alliance (2019). *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Quick Reference Guide*. <https://internationalguideline.com/2019>
- Fulbrook, P., & Anderson, A. (2015). Pressure injury risk assessment in intensive care: comparison of inter-rater reliability of the COMHON (Conscious level, Mobility, Haemodynamics, Oxygenation, Nutrition) Index with three scales. *Journal of Advanced Nursing*, 72(3), 680-692. <https://doi.org/10.1111/jan.12825>

Houghton, P. E. (2021). Wound Prevalence in Canada: Reflection after 20 years. *Wound Care Canada*, 19(1), 46-57.

Ítalo Lennon Sales de, A., Thiago Santos, G., Glória Yanne Martins de, O., & Thereza Maria Magalhães, M. (2020). Pressure injury prevention scales in intensive care units: an integrative review. *Rev Rene*, 21, e42053.
<https://doi.org/10.15253/2175-6783.20202142053>

Labeau, S. O., Afonso, E., Benbenishty, J., Blackwood, B., Boulanger, C., Brett, S. J., Calvino-Gunther, S., Chaboyer, W., Coyer, F., Deschepper, M., François, G., Honore, P. M., Jankovic, R., Khanna, A. K., Llauro-Serra, M., Lin, F., Rose, L., Rubulotta, F., Saager, L.,...Blot, S. I. (2021). Prevalence, associated factors and outcomes of pressure injuries in adult intensive care unit patients: the DecubICUs study. *Intensive Care Med*, 47(2), 160-169.
<https://doi.org/10.1007/s00134-020-06234-9>

Lacasse, A., Roy, J. S., Parent, A. J., Noushi, N., Odenigbo, C., Pagé, G., Beaudet, N., Choinière, M., Stone, L. S., Ware, M. A., & Quebec Pain Research Network's Steering Committee of the Low Back Pain Strategic Initiative (2017). The Canadian minimum dataset for chronic low back pain research: a cross-cultural adaptation of the National Institutes of Health Task Force Research Standards. *CMAJ Open*, 5(1), E237–E248.
<https://doi.org/10.9778/cmajo.20160117>

Lauzier, M., Côté, K., Annabi, D., & Melançon, S. (2023). La validation transculturelle d'instruments de mesure en psychologie : Un portrait des

pratiques utilisées dans les travaux publiés entre 1989 et 2019. *Canadian Psychology*, 64(1), 76–92. <https://doi.org/10.1037/cap0000302>

Lavoie, P., Deschênes, M-F., Richard, V., Pepin, J., Tanner, C. A., & Lasater, K. (2021). Traduction et adaptation d'un modèle du jugement clinique infirmier pour la recherche et la formation infirmière en contexte francophone. *Quality Advancement in Nursing Education*, 7(2). <http://hdl.handle.net/1866/26376>

Lavoie, P., Pepin, J., & Alderson, M. (2016). Defining patient deterioration through acute care and intensive care nurses' perspectives. *Nursing in Critical Care*, 21(2), 68–77. <https://doi.org/10.1111/nicc.12114>

LeBlanc, K., Woo, K., Bassett, K., & Botros, M. (2019). Professionals' Knowledge, Attitudes, and Practices Related to Pressure Injuries in Canada. *Advances in skin & wound care*, 32(5), 228–233. <https://doi.org/10.1097/01.ASW.0000554444.52120.f6>

Li, Z., Lin, F., Thalib, L., & Chaboyer, W. (2020). Global prevalence and incidence of pressure injuries in hospitalised adult patients: A systematic review and meta-analysis. *International Journal of Nursing Studies*, 105, 103546. <https://doi.org/10.1016/j.ijnurstu.2020.103546>

Lima-Serrano, M., González-Méndez, M. I., Martín-Castaño, C., Alonso-Araujo, I., & Lima-Rodríguez, J. S. (2018). Predictive validity and reliability of the Braden scale for risk assessment of pressure ulcers in an intensive care unit. *Medicina Intensiva (English Edition)*, 42(2), 82-91. <https://doi.org/10.1016/j.medine.2018.01.007>

- Lovegrove, J., Fulbrook, P., & Miles, S. (2020). International consensus on pressure injury preventative interventions by risk level for critically ill patients: A modified Delphi study. *International wound journal*, 17(5), 1112-1127.
<https://doi.org/10.1111/iwj.13461>
- Lovegrove, J., Fulbrook, P., Miles, S. J., Steele, M., Liu, X.-L., Zhang, L., & Cobos Vargas, A. (2022). Translation and piloting of the Chinese Mandarin version of an intensive care-specific pressure injury risk assessment tool (the COMHON Index). *International journal of nursing sciences*, 9(2), 169–178.
<https://doi.org/10.1016/j.ijnss.2022.03.003>
- Mokkink, L. B., Terwee, C. B., Patrick, D. L., Alonso, J., Stratford, P. W., Knol, D. L., Bouter, L. M., & de Vet, H. C. W. (2010). The COSMIN study reached international consensus on taxonomy, terminology, and definitions of measurement properties for health-related patient-reported outcomes. *Journal of Clinical Epidemiology*, 63(7), 737-745.
<https://doi.org/https://doi.org/10.1016/j.jclinepi.2010.02.006>
- Moore, Z. E., & Patton, D. (2019). Risk assessment tools for the prevention of pressure ulcers. *The Cochrane Database of Systematic Reviews*, 1(1), CD006471. <https://doi.org/10.1002/14651858.CD006471.pub4>
- Munoz, N., & Posthauer, M. E. (2022). Nutrition strategies for pressure injury management: Implementing the 2019 International Clinical Practice Guideline. *Nutrition in Clinical Practice*, 37(3), 567-582.
<https://doi.org/10.1002/ncp.10762>

National Pressure Injury Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel & Pan Pacific Pressure Injury Alliance (2025). Nutrition in Pressure Injury Prevention. In: E. Haesler (ed). *Prevention and Treatment of Pressure Ulcers/Injuries: Clinical Practice Guideline - The International Guideline* (4th ed). <https://internationalguideline.com>.

Norton, L., Parslow, N., Ho, C., O'Sullivan-Drombolis, D., Rogers, A., Parsons, A. & Moss, L. (2025). Best practice recommendations for the prevention and management of pressure injuries. In: J.L. Kuhnke, C.A. Burrows, R.M. Evans, H.L. Orsted, S. Rosenthal (ed.). *Best practice recommendations for skin health and wound management 2025*. Wounds Canada.
<https://doi.org/10.56885/GRYI5585>

Perron, A., Gosselin, M., Odenigbo, C., Foley, O., & Lacasse, A. (2022). Adaptation transculturelle d'un outil de mesure des opinions et croyances des infirmières en regard du développement professionnel continu : version canadienne-française du Q-PDN. *Recherche En Soins Infirmiers*, 149(2), 62.
<https://doi.org/10.3917/rsi.149.0062>

Registered Nurses' Association of Ontario (2024). *Pressure injury management: Risk assessment, prevention and treatment* (4th ed.).
<https://rnao.ca/bpg/guidelines/pressure-injuries>

Rubulotta, F., Brett, S., Boulanger, C., Blackwood, B., Deschepper, M., Labeau, S. O., & Blot, S. (2022). Prevalence of skin pressure injury in critical care patients in the UK: results of a single-day point prevalence evaluation in adult

critically ill patients. *BMJ Open*, 12(11). <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2021-057010>

Sousa, V. D., & Rojjanasrirat, W. (2011). Translation, adaptation and validation of instruments or scales for use in cross-cultural health care research: a clear and user-friendly guideline. *Journal of evaluation in clinical practice*, 17(2), 268–274. <https://doi.org/10.1111/j.1365-2753.2010.01434.x>

Vanderwee, K., Defloor, T., Beeckman, D., Demarré, L., Verhaeghe, S., Van Durme, T., & Gobert, M. (2011). Assessing the adequacy of pressure ulcer prevention in hospitals: a nationwide prevalence survey. *BMJ Quality & Safety*, 20(3), 260-267. <https://doi.org/10.1136/bmjqs.2010.043125>

VanGilder, C. A., Cox, J., Edsberg, L. E., & Koloms, K. (2021). Pressure Injury Prevalence in Acute Care Hospitals With Unit-Specific Analysis: Results From the International Pressure Ulcer Prevalence (IPUP) Survey Database. *Journal of wound, ostomy, and continence nursing*, 48(6), 492-503. <https://doi.org/10.1097/WON.0000000000000817>